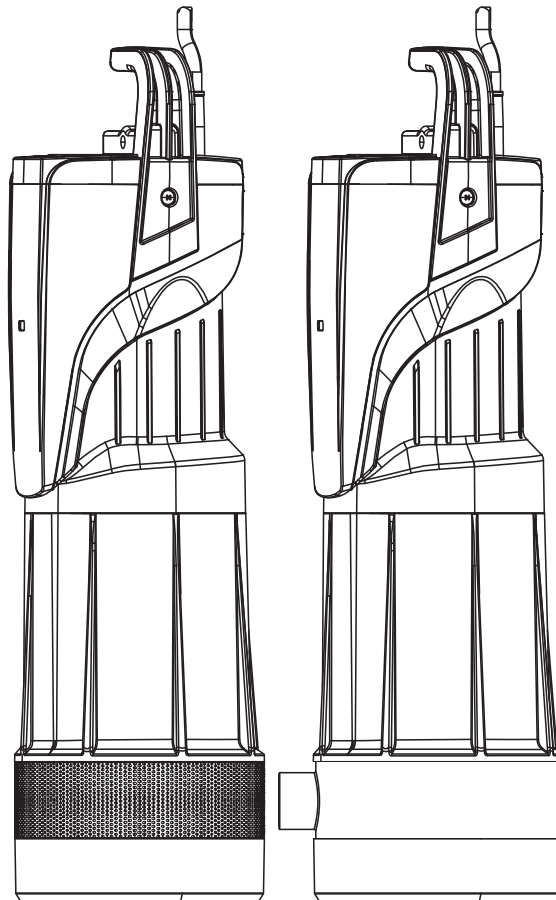
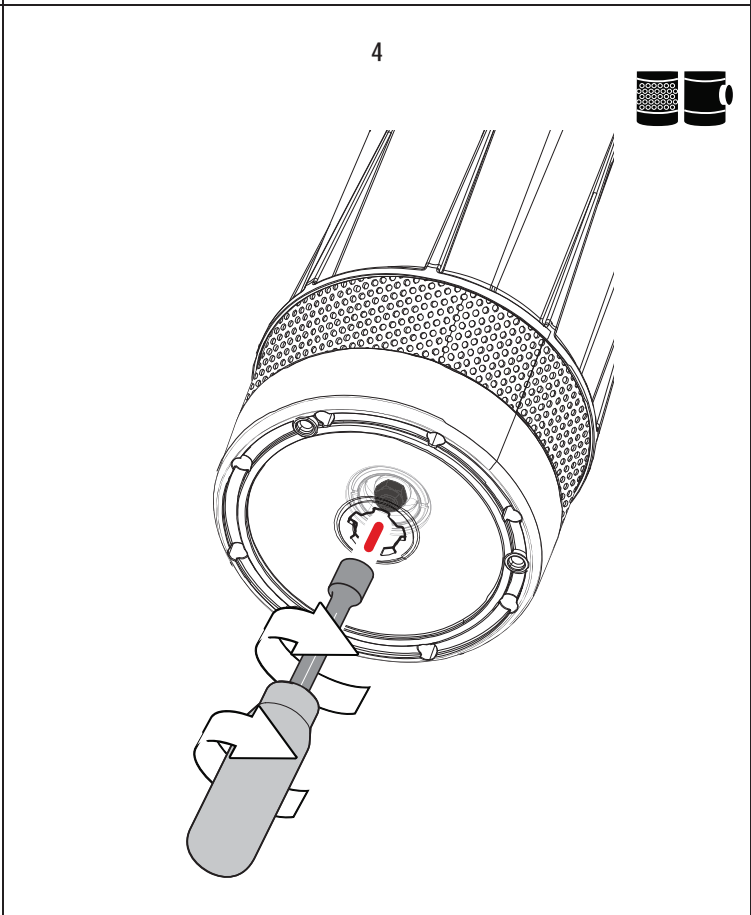
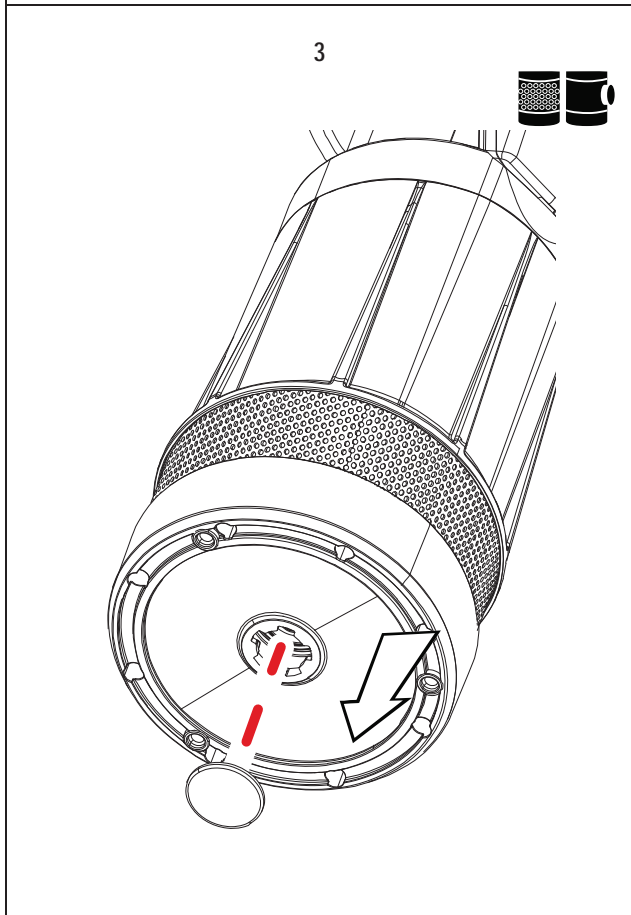
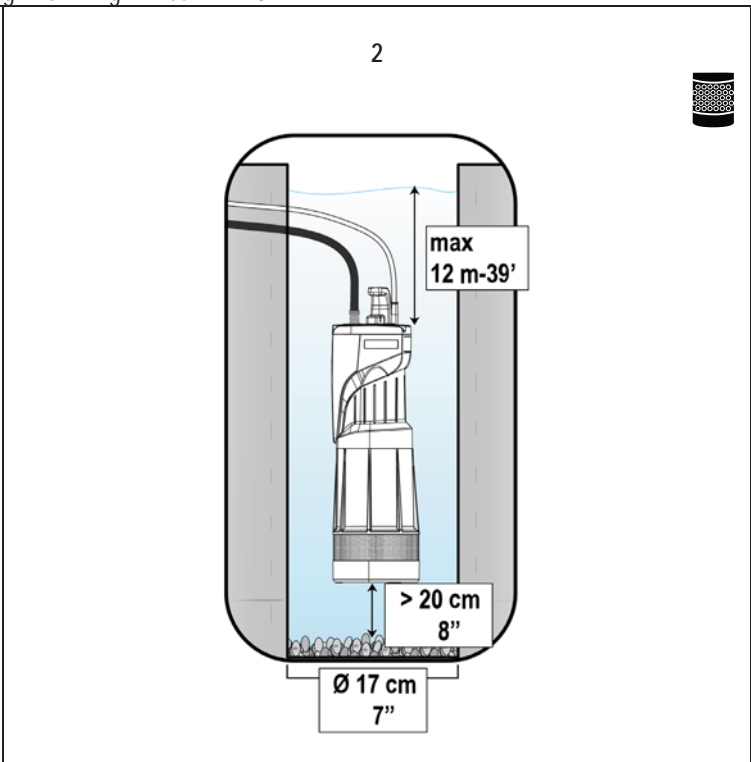
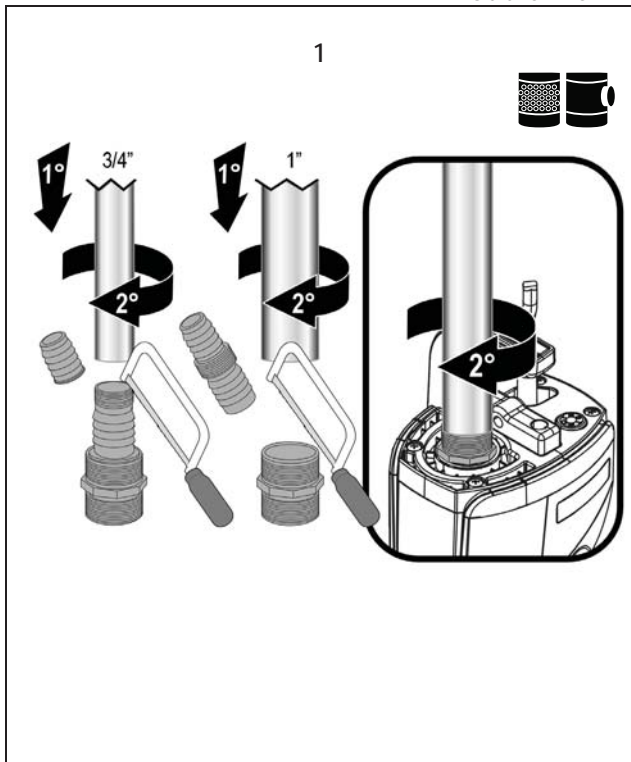
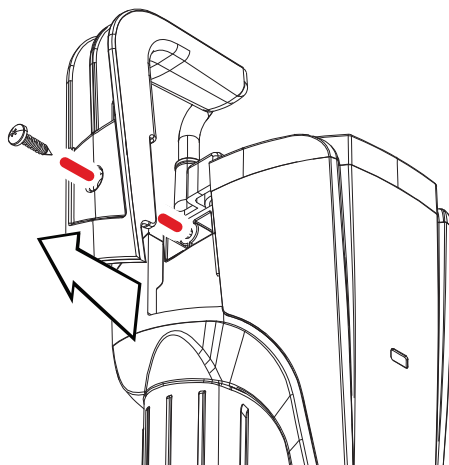
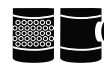


INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (GB)
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN (DE)
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE (FR)
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO (ES)
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ (BG)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CZ)
BRUGSANVISNING (DK)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (GR)
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND (EE)
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET (FI)
PRIRUČNIK S UPUTAMA (HR)
INSTALLÁCIÓS ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)
MONTAVIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS (LT)
UZSTĀDĪŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATA (LV)
INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE EN ONDERHOUD (NL)
ANVISNINGER FOR INSTALLASJON OG VEDLIKEHOLD (NO)
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI (PL)
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO (PT)
INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ (RU)
POKYNY K INŠTALÁCII A ÚDRŽBE (SK)
NAVODILA ZA INŠTALACIJO IN VZDRŽEVANJE (SI)
UDHËZIME PËR INSTALIMIN E MIRËMBAJTJEN (AL)
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE (RS)
INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGV (SE)
KURMA VE BAKIM BİLGİLERİ (TR)
ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (UA)

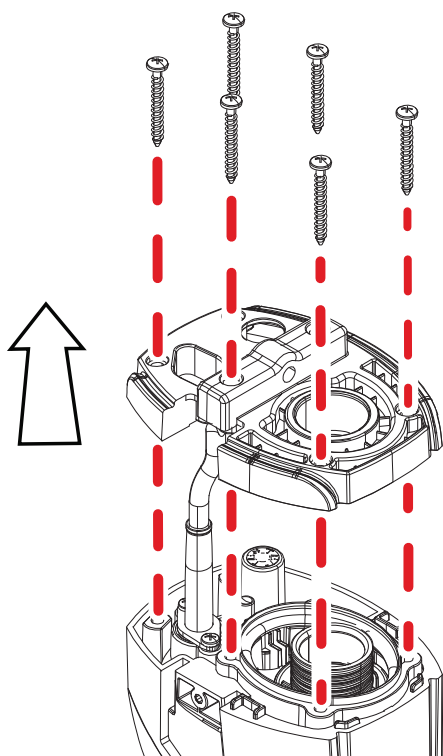
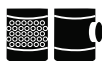




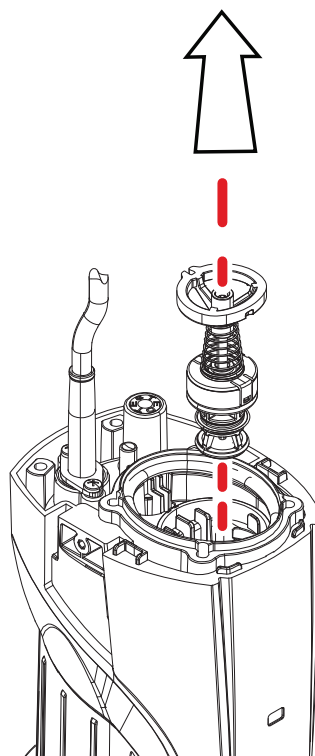
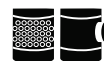
5



6



7



OBSAH

1. APLIKÁCIE	64
2. ČERPATEĽNÉ KVAPALINY.....	64
3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ	64
4. MANIPULÁCIA.....	65
4.1 Skladovanie	65
4.2 Prenášanie	65
4.3 Hmotnosť a rozmery	65
5. VAROVANIA	65
6. INŠTALÁCIA	65
7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	65
8. SPUSTENIE	65
9. OPATRENIA.....	65
10. ÚDRŽBA A ČISTENIE	66
10.1 Čistenie nasávacieho filtra.....	66
10.2 Čistenie spätného ventilu (NRV) (Obrázok 6).....	66
11. VYHLADÁVANIE PORÚCH.....	66
12. ZÁRUKA.....	66

VAROVANIA



- Pred každým zásahom vytriahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Nikdy neuvádzajte čerpadlo do chodu nasucho.
- Ochrana proti preťaženiu. Motor čerpadla je vybavený tepelnou poistkou. V prípade, že stúpajúcou záťažou motora dôjde k jeho prehriatiu, táto poistka automaticky vypne čerpadlo. Po vychladnutí motora, čo môže trvať približne 15 až 20 minút, čerpadlo sa opäť automaticky zapne. Vždy, keď dôjde k aktivácii tepelnej poistky, je nutné zistiť a odstrániť príčinu prehriatia motora. Viď časť Vyhľadávanie porúch.

1. APLIKÁCIE

Viacstupňové ponorné čerpadlo s integrovanou elektronikou, určené pre použitie v systémoch dažďovej vody a zavlažovacích sieťach, na čerpanie vody z nádrží, cisterien a jazierok, a pre aplikácie v domácnosti, ktoré vyžadujú vysoký tlak. Vďaka kompaktnému tvaru, ktorý umožňuje jednoduchú manipuláciu, nachádzajú tiež špeciálne uplatnenia ako prenosné čerpadlá pre núdzové prípady, ako je odber vody z nádrží alebo riek, vyprázdňovanie bazénov a fontán. Je vhodné aj pre záhradkárov a domácich majstrov vo všeobecnosti.



Tieto čerpadlá nesmú byť používané v bazénoch, rybníkoch, nádržiach pri prítomnosti osôb alebo na čerpanie uhľovodíkov (benzín, nafta, vykurovacích olejov, riedidiel atď.) v súlade s platnými protiúra-zovými normami. Pred ich odložením odporúčame čerpadlo vyčistiť. Viď kapitola „Údržba a Čistenie“.

2. ČERPATEĽNÉ KVAPALINY

Čerstvá voda	Vhodné
Dažďová voda	Vhodné
Úžitková odpadová voda	Nevhodné
Splaškové vody	Nevhodné
Voda z bazénov a fontán	Vhodné
Riečna alebo jazerná voda	Vhodné
Max. rozmery častíc [mm]	Ø 1

Tabuľka 1

3. TECHNICKÉ ÚDAJE A OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

- Napájacie napätie: 220-240V, pozri štítok s elektrickými údajmi
- Poistky vedenia s oneskorením (verzia 220-240V): orientačné hodnoty (Ampéry)

Model	Poistky vedenia 220-240V 50Hz
650	4 A
900	5 A

Tabuľka 2

- Teplota skladovania: -10°C +40°C

	Model	650	900
Elektrické parametre	P1 Menovitý príkon [W]	610	850
	P2 [W]	420	560
	Sieťové napätie [V]	220-240V	220-240V
	Sieťová frekvencia [Hz]	50	50
	Prúd [A]	2.7	3.85
	Kondenzátor [μ F]	8	12.5
	Kondenzátor [Vc]	450	450
	Vodné parametre	Max. prietok [l/min]	92
Max. výtlačná výška [m]		29	44
Max. dynamický tlak [bar]		2.9	4.4
Max. hĺbka ponoru [m]		12	12
Min. hĺbka ponoru [cm]		12	12
Zapínací tlak [bar]		1.8 +/- 0.2	2.4 +/- 0.2
Prevádzkový rozsah	Dĺžka napájacieho kábla [m]	15	15
	Typ kábla	H07 RNF	H07 RNF
	Trieda ochrany motora	IP X8	IP X8
	Trieda izolácie	F	F

SLOVENSKY

	Teplotný rozsah kvapaliny [°C] v súlade s EN 60335-2-41 pre používanie v domácnosti	0 °C / +35 °C	0 °C / +35 °C
	Max. rozmery častíc [mm]	Ø 1	Ø 1
	Max. teplota prostredia [°C]	+40 °C	+40 °C
Ostatné	Pripojovací rozmer	1" F	1" F
	Čistá/hrubá hmotnosť pribl. [kg]	8.5 / 9.5	10 / 11

Tabuľka 3

4. MANIPULÁCIA

4.1 Skladovanie

Všetky čerpadlá musia byť skladované na krytom a suchom mieste s podľa možnosti stálou vlhkosťou vzduchu, bez vibrácií a prachu. Dodávajú sa v originálnom obale, v ktorom musia zostať až do momentu inštalácie.

4.2 Prenášanie

Nevystavujte výrobky zbytočným nárazom a kolíziám.

4.3 Hmotnosť a rozmery

Na samolepiacom štítku, nalepenom na obale, je uvedená celková hmotnosť elektročerpadla a jeho rozmery.

5. VAROVANIA



- Čerpadlá nesmú byť nikdy prepravované, dvíhané alebo uvádzané do chodu tak, že budú zavesené za napájací kábel; pre tento účel používajte príslušnú rukoväť a dodané lano z výbavy.
- Čerpadlo, ktoré nie je uložené na podstavci, nemôže niesť hmotnosť hadíc, ktorá musí byť nesená odlišne.

- Čerpadlo nesmie byť nikdy uvedené do chodu nasucho.
- Tesniace zariadenie obsahuje nejedovaté mazivo, ktoré však môže zmeniť charakteristiky vody a to v prípade úsekov s čistou vodou, ak by čerpadlo malo úniky.

6. INŠTALÁCIA

Zaskrutkujte vsuvku s úchytom, ktorá sa nachádza v obale, a ktorá je vybavené potrubím s rozmermi 3/4" a 1"; v prípade, ak chcete použiť potrubie s väčším priemerom, vymeňte spojku. Ďalej použite sťahovaciu pásku na pripevnenie hadice k prípojke. obr1

- Odporúča sa používať potrubia s minimálnym vnútorným priemerom 3/4", aby sa zabránilo poklesu výkonu čerpadla.
- Aby sa zabránilo upchatiu nasávacích priechodov, odporúča sa pravidelne kontrolovať, či sa v zbernej nádrže ne nahromadili nečistoty (lístie, piesok, atď.). Je vhodné počítať s minimálnou vzdialenosťou 20 cm odo dna, aby sa zabránilo upchatiu nasávacej mriežky (obr. 2).
- Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky, ktorá vyhovuje elektrickým špecifikáciám (napätie a frekvencia) na typovom štítku produktu.
- Čerpadlo musí byť uvedené do chodu výhradne len ak je ponorené vo vode. Dodržte minimálny ponor 12 cm. Akonáhle sa voda vyčerpá, je nutné ihneď čerpadlo vypnúť.
- Čerpadlo postavte do stabilnej polohy, vo vnútri zbernej nádrže alebo na najnižší bod miesta inštalácie.
- Zaisťte, aby mala zberná nádrž na uloženie čerpadla nižšie uvedené minimálne rozmery:
Min. základné rozmery 170x170 mm / min. výška 800 mm - Obr.2
- Rozmery nádrže musia byť vždy navrhnuté v závislosti na množstve prichádzajúcej vody a na prietoku čerpadla, aby motor nebol vystavovaný nadmernému počtu spustení/hodinu; dôsledne sa odporúča neprekročiť 20 spustení/hodinu.



Čerpadlo musí byť inštalované vo zvislej polohe!

7. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE



Dĺžka napájacieho kábla na čerpadle obmedzuje maximálnu hĺbku ponoru pri jeho používaní. Dodržiavajte údaje uvedené na štítku s technickými parametrami a v tabuľke 3 tohto návodu.

8. SPUSTENIE

Elektronika automaticky ovláda zapnutie a vypnutie (ZAP./VYP.) čerpadla, v závislosti na požiadavke na vodu zo strany užívateľa.

Elektronická jednotka chráni čerpadlo pred chodom nasucho:

- Nasávací fáza: počas fázy nasávania čerpadlo urobí štyri pokusy trvajúce 30 sekúnd (motor ON) oddelené pauzami 3 sekundy (motor OFF). V prípade nedostatku vody, čerpadlo sa zastaví na hodinu a potom sa opäť pokúsi o nasávanie. Pokiaľ sa tento pokus nepodarí, pauza sa predĺži na 5 hodín a potom systém opakuje pokus o nasávanie každých 24 hodín, až do chvíle, keď hladina vody dosiahne úroveň dostatočnej pre normálnu prevádzku.
- Normálna prevádzka: Pokiaľ je počas prevádzky po dobu 40 sekúnd prísun vody nižšia ako minimálny prietok, čerpadlo sa uvedie do poplašného stavu a zastaví sa na 1 hodinu. Potom, pokiaľ hladina vody zostane nedostatočná, čerpadlo vstúpi do fázy nasávania. Elektronická časť chráni čerpadlo pred poruchami spätného ventilu (NRV), ktoré sú obvykle spôsobené nánosmi nečistôt alebo piesku. Nánosy zabráňujú spätnému ventilu, aby sa zatvoril a systém pokračuje vo funkcii, aj pokiaľ chýba voda. V našom prípade sa čerpadlo každú hodinu vypne; za normálnych podmienok užívateľ zaznamená iba ľahký pokles tlaku v trvaní niekoľkých sekúnd. Pokiaľ sa ventil zablokuje, čerpadlo sa zablokuje v poplašnom stave a môže byť uvedené do funkcie, až po odstránení príčiny upchatia.

9. OPATRENIA

NEBEZPEČENSTVO ZAMRZNUTIA: Keď čerpadlo zostane vypnuté pri teplote nižšej ako 0 °C, je potrebné sa uistiť, že sa v ňom nenachádzajú zvyšky vody, ktoré by pri zamrznutí mohli spôsobiť praskliny v plastových častiach.

Ak použijete čerpadlo na čerpanie látok, ktoré majú tendenciu vytvárať nánosy, alebo na čerpanie chlóranej vody, po použití ho opláchnite silným prúdom vody tak, aby sa zabránilo vytváraniu nánosov alebo usadenín, ktoré by mohli znížiť výkon čerpadla.

10. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Elektrické čerpadlo si pri normálnej činnosti nevyžaduje žiaden typ údržby. V každom prípade akékoľvek zásahy opravy a údržby musia byť uskutočnené len po odpojení čerpadla z napájacej siete. Keď sa opätovne spúšťa čerpadlo, tak je potrebné sa uistiť o tom, aby bol vždy namontovaný nasávací filter, aby nevzniklo nebezpečenstvo alebo možnosť náhodného kontaktu s pohybujúcimi sa časťami.

10.1 Čistenie nasávacieho filtra

- Odpojte elektrické napájanie čerpadla.
- Nechajte vytečť vodu z čerpadla.
- Vyčistite ho prúdom vody a kefou.

10.2 Čistenie spätného ventilu (NRV) (Obrázok 6)

- Odpojte elektrické napájanie čerpadla.
- Odmontujte rukoväť odskrutkovaním dvoch upevňovacích skrutiek - obr. 6.
- Odskrutkujte 6 skrutiek z prítokového veka - obr. 7.
- Vyberte prítokové veko a pieskový filter - obr. 8.
- Zložte spätný ventil a vyčistite ho od prípadných nečistôt - obr. 9.
- Namontujte jednotlivé časti, pričom postupujte ako pri demontáži, ale v opačnom poradí.

11. VYHLADÁVANIE PORÚCH



Pred vyhľadávaním porúch vždy odpojte prívodný kábel od elektrickej siete (vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky). Ak zistíte nejaké poškodenie čerpadla alebo prívodného kábla, obráťte sa s opravou na výrobcu alebo na jeho autorizovaný servis alebo osobu s rovnakou kvalifikáciou, aby bolo zamedzené akémukoľvek nebezpečenstvu.

Porucha	Overenie	Odstránenie
Nedochádza k zapnutiu čerpadla.	A. Čerpadlo nie je napájané. B. Spätný ventil (NRV) je zablokovaný v polohe otvorenia. C. Chýba voda.	A. Skontrolujte napájanie. B. Vyčistite spätný ventil. C. Obnovte hladinu vody.
Čerpadlo nečerpá	A. Sacie sito alebo výtlačné vedenie je upchané. B. Obehové koleso čerpadla je opotrebované alebo zablokované. C. Požadovaná výtlačná výška je väčšia ako hodnota príslušného parametra čerpadla.	A. Odstráňte prekážky. B. Ak je rotor opotrebovaný, vymeňte ho, ak je zablokovaný, odstráňte blok: odstráňte inšpekčnú zátku rotora a odblokujte ho otáčaním. C. Vymeňte čerpadlo za iné s vyššou výtlačnou výškou.
Prietok je príliš malý	A. Skontrolujte, či nie je sacie sito čiastočne upchané. B. Skontrolujte, či nie je obehové koleso alebo výtlačné vedenie čiastočne upchané alebo zanesené.	A. Odstráňte prípadné prekážky. B. Odstráňte prípadné prekážky.
Čerpadlo sa zastavilo (je možné, že sa aktivovala tepelná ochrana motora).	A. Skontrolujte, či nie je čerpaná kvapalina príliš hustá, pretože by spôsobovala prehriatie motora. B. Skontrolujte, či nie je teplota čerpanej vody príliš vysoká. C. Skontrolujte, či nejaký pevný predmet nezablokoval obehové koleso. D. Parametre elektrickej siete nezodpovedajú štítkovým hodnotám čerpadla.	A.B.C.D. Odpojte čerpadlo od siete, zistite a odstráňte príčinu prehriatia. Počkajte, kým motor vychladne, a zapojte vidlicu do zásuvky.

12. ZÁRUKA



Na tento produkt sa vzťahuje zákonná záruka, všetky súvisiace informácie nájdete na webovej stránke www.tallaspumps.com v sekcii Podpora.

DAB PUMPS LTD.

6 Gilbert Court
Newcomen Way
Severalls Business Park
Colchester
Essex
C04 9WN - UK
salesuk@dwtgroup.com
Tel. +44 0333 777 5010

DAB PUMPS BV

'tHofveld 6 C1
1702 Groot Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwtgroup.com
Tel. +32 2 4668353

DAB PUMPS INC.

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 - USA
info.usa@dwtgroup.com
Tel. 1- 843-797-5002
Fax 1-843-797-3366

DAB PUMPS POLAND SP. z.o.o.

Ul. Janka Muzykanta 60
02-188 Warszawa - Poland
polska@dabpumps.com.pl

DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD.

No.10 Xindong Road, Jiulong Town, Jiaozhou
City, Qingdao City, Shandong Province - China
mailto:info.china@dabpumps.com

DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD

426 South Gippsland Hwy,
Dandenong South VIC 3175 – Australia
info.oceania@dwtgroup.com
Tel. +61 1300 373 677

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Calle Verano 18-20-22
28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid
Spain
Info.spain@dwtgroup.com
Tel. +34 91 6569545
Fax: + 34 91 6569676

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwtgroup.com
Tel. +31 416 387280
Fax +31 416 387299

DAB PUMPS SOUTH AFRICA

Twenty One industrial Estate,
16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4
Olifantsfontein - 1666 - South Africa
info.sa@dwtgroup.com
Tel. +27 12 361 3997

DAB PUMPS GmbH

Am Nordpark 3
41069 Mönchengladbach, Germany
info.germany@dwtgroup.com
Tel. +49 2161 47 388 0
Fax +49 2161 47 388 36

DAB PUMPS HUNGARY KFT.

H-8800
Nagykanizsa, Buda Ernő u.5
Hungary
Tel. +36 93501700

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av Amsterdam 101 Local 4
Col. Hipódromo Condesa,
Del. Cuauhtémoc CP 06170
Ciudad de México
Tel. +52 55 6719 0493

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

03/24 cod.60172572